II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ

της 24ης Ιουλίου 2000

για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης και της εκπαίδευσης

(2000/559/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου ([1]), όσον αφορά τη συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Ουγγαρία δύναται να συμμετέχει στα κοινοτικά προγράμματα-πλαίσια, σε ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις, κυρίως στους τομείς της κατάρτισης και της εκπαίδευσης.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Ουγγαρίας στις δραστηριότητες αυτές καθορίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

(3) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1/97 του Συμβουλίου Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, της 4ης Αυγούστου 1997, για την έγκριση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης ([2]), η Ουγγαρία συμμετέχει στο πρώτο στάδιο των προγραμμάτων Leonardo da Vinci ([3]) και Σωκράτης ([4]) από την 1η Σεπτεμβρίου 1997 και έχει εκδηλώσει την επιθυμία να συμμετάσχει και στο δεύτερο στάδιο των προγραμμάτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Ουγγαρία συμμετέχει στο δεύτερο στάδιο των προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Leonardo da Vinci και Σωκράτης όπως ορίζονται αντίστοιχα στην απόφαση 1999/382/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, για τη θέσπιση του δεύτερου σταδίου του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης «Leonardo da Vinci» ([5]) και στην απόφαση αριθ. 253/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 2000, για τη θέσπιση του δεύτερου σταδίου του προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης «Σωκράτης» ([6]) (εφεξής «Leonardo da Vinci II» και «Σωκράτης II»), σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση ισχύει για όλη τη διάρκεια των προγραμμάτων Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II, αρχής γενομένης από 1ης Ιανουαρίου 2000.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 2000.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

H. VÉDRINE

([1]) ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 30.
([2]) ΕΕ L 260 της 23.9.1997, σ. 23.
([3]) ΕΕ L 340 της 29.12.1994, σ. 8.
([4]) ΕΕ L 87 της 20.4.1995, σ. 10· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 576/98/ΕΚ (ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 1).
([5]) ΕΕ L 146 της 11.6.1999, σ. 33.
([6]) ΕΕ L 28 της 3.2.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ LEONARDO DA VINCI II ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΗΣ II

1. Η Ουγγαρία θα συμμετάσχει στις δραστηριότητες των προγραμμάτων Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II (εφεξής «τα προγράμματα») σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση 1999/382/ΕΚ του Συμβουλίου, και στην απόφαση αριθ. 253/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για τη θέσπιση αυτών των προγραμμάτων κοινοτικής δράσης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα απόφαση.

2. Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 5 των αποφάσεων σχετικά με τα προγράμματα Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II, καθώς και με τις διατάξεις σχετικά με τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και της Επιτροπής όσον αφορά τα εθνικά γραφεία των προγραμμάτων Leonardo da Vinci και Σωκράτης, που θεσπίζονται από την Επιτροπή, η Ουγγαρία θα συγκροτήσει τις κατάλληλες δομές για τη συντονισμένη διαχείριση της εφαρμογής των δράσεων των προγραμμάτων σε εθνικό επίπεδο, και θα λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την επαρκή χρηματοδότηση των εν λόγω γραφείων, τα οποία θα λαμβάνουν επιδοτήσεις για τις δραστηριότητές τους. Η Ουγγαρία θα λάβει κάθε απαραίτητο μέτρο για την αποτελεσματική διεξαγωγή των προγραμμάτων σε εθνικό επίπεδο.

3. Για να συμμετάσχει στα προγράμματα, η Ουγγαρία καταβάλλει ετησίως συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.

   Εάν κριθεί απαραίτητο, για να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις των προγραμμάτων ή η εξέλιξη της ικανότητας απορρόφησης της Ουγγαρίας, η επιτροπή σύνδεσης δύναται να προσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά, για να αποφεύγονται δημοσιονομικές ανισορροπίες κατά την υλοποίηση των προγραμμάτων.

4. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων σε σχέση με τους επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και πολίτες της Ουγγαρίας θα είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονται σε επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και πολίτες της Κοινότητας.

   Η Επιτροπή ενδέχεται να λάβει υπόψη τους Ούγγρους εμπειρογνώμονες κατά το διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των αποφάσεων για τη θέσπιση των προγραμμάτων, για να την επικουρούν στην αξιολόγηση των σχεδίων.

5. Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση των προγραμμάτων προκειμένου να είναι επιλέξιμα για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη, τα σχέδια και οι δραστηριότητες θα πρέπει να περιλαμβάνουν εταίρο τουλάχιστον ενός κράτους μέλους της Κοινότητας.

6. Για τις δραστηριότητες κινητικότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι τμήμα ΙΙΙ.1 της απόφασης σχετικά με το πρόγραμμα Leonardo da Vinci II, και για τις αποκεντρωμένες δράσεις του προγράμματος Σωκράτης, καθώς και για τη χρηματοδοτική στήριξη των εθνικών γραφείων σύμφωνα με το ανωτέρω σημείο 2, χορηγούνται πόροι στην Ουγγαρία με βάση την ετήσια κατανομή του προϋπολογισμού στα προγράμματα που αποφασίζεται σε κοινοτικό επίπεδο και τη συνεισφορά της Ουγγαρίας στο πρόγραμμα. Το μέγιστο ύψος χρηματοδοτικής στήριξης των δραστηριοτήτων των εθνικών γραφείων δεν θα υπερβαίνει το 50 % του προϋπολογισμού για τα προγράμματα εργασίας των εθνικών γραφείων.

7. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ουγγαρία καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, στο πλαίσιο των προβλεπομένων διατάξεων, για να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή των σπουδαστών, των διδασκόντων, των καταρτιζόμενων, των επιμορφωτών, του διοικητικού προσωπικού των πανεπιστημίων, των νέων και άλλων επιλέξιμων ατόμων που μετακινούνται μεταξύ της Ουγγαρίας και των κρατών μελών της Κοινότητας με σκοπό τη συμμετοχή τους στις δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.

8. Οι δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα απόφαση θα απαλλάσσονται από τους ουγγρικούς έμμεσους φόρους και δασμούς και δεν υπόκεινται σε απαγορεύσεις και περιορισμούς επί των εισαγωγών και των εξαγωγών όσον αφορά τα αγαθά και τις υπηρεσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα πλαίσια αυτών των δραστηριοτήτων.

9. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II (άρθρα 13 και 14 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Ουγγαρίας στα προγράμματα θα παρακολουθείται συνεχώς και από κοινού από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Ουγγαρία. Η Ουγγαρία υποβάλλει σχετικές εκθέσεις στην Επιτροπή και λαμβάνει μέρος σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που καθορίζει η Κοινότητα σε αυτό το πλαίσιο.

10. Σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, στις συμβατικές ρυθμίσεις που συνάπτονται με, ή από ουγγρικούς φορείς, προβλέπεται η διενέργεια λογιστικών και λοιπών ελέγχων εκ μέρους, ή υπό την εποπτεία της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Χρηματοοικονομικοί έλεγχοι διενεργούνται με σκοπό τον έλεγχο των εσόδων και εξόδων τέτοιων φορέων, σε συσχετισμό με τις συμβατικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας. Με πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Ουγγαρίας παρέχουν κάθε εύλογη και εφικτή βοήθεια που κρίνεται αναγκαία ή χρήσιμη υπό τις εκάστοτε περιστάσεις για τη διενέργεια τέτοιων λογιστικών και λοιπών ελέγχων.

    Οι διατάξεις που αφορούν τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα εθνικά γραφεία των προγραμμάτων Leonardo da Vinci και Σωκράτης, οι οποίες θεσπίζονται από την Επιτροπή, εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ της Ουγγαρίας, της Επιτροπής και των ουγγρικών εθνικών γραφείων. Σε περίπτωση παρατυπίας, αμέλειας ή απάτης που μπορεί να καταλογιστεί στα ουγγρικά εθνικά γραφεία, οι ουγγρικές αρχές θεωρούνται υπεύθυνες για τη μη ανάκτηση των πόρων.

11. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 7 της απόφασης για το πρόγραμμα Leonardo da Vinci II και στο άρθρο 8 της απόφασης για το πρόγραμμα Σωκράτης II, αντιπρόσωποι της Ουγγαρίας θα συμμετέχουν ως παρατηρητές στις επιτροπές των προγραμμάτων, για τα θέματα που τους αφορούν. Για την εξέταση των υπόλοιπων θεμάτων, καθώς και κατά την ψηφοφορία, οι επιτροπές αυτές συνεδριάζουν χωρίς την παρουσία αντιπροσώπων της Ουγγαρίας.

12. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται σε συμβάσεις με την Επιτροπή, όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και άλλες διοικητικές ρυθμίσεις των προγραμμάτων, θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

13. Η Κοινότητα και η Ουγγαρία δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να προβούν σε καταγγελία δραστηριοτήτων διεξαγόμενων βάσει της παρούσας απόφασης, κατόπιν έγγραφης προειδοποίησης δώδεκα μηνών. Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο καταγγελίας συνεχίζονται μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ LEONARDO DA VINCI II ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΗΣ II

1. **Leonardo da Vinci**

Η χρηματοδοτική συνεισφορά που θα καταβάλει η Ουγγαρία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Leonardo da Vinci II είναι η ακόλουθη (σε ευρώ):

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
2 558 000	2 629 000	2 806 000	2 930 000	3 054 000	3 214 000	3 338 000

2. **Σωκράτης**

Η χρηματοδοτική συνεισφορά που θα καταβάλει η Ουγγαρία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Σωκράτης II το 2000 ανέρχεται σε 4 818 000 ευρώ.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά που θα καταβάλει η Ουγγαρία τα επόμενα έτη του προγράμματος θα καθοριστεί από το Συμβούλιο Σύνδεσης κατά το έτος 2000.

3. Η Ουγγαρία θα καταβάλει την προαναφερθείσα συνεισφορά εν μέρει από τον κρατικό της προϋπολογισμό και εν μέρει από το εθνικό πρόγραμμα Phare για την Ουγγαρία. Σύμφωνα με τη χωριστή διαδικασία προγραμματισμού Phare, τα απαιτούμενα κεφάλαια Phare θα μεταφερθούν στην Ουγγαρία μέσω χωριστού χρηματοδοτικού μνημονίου. Μαζί με τους πόρους από τον κρατικό προϋπολογισμό της, τα κεφάλαια αυτά θα αποτελέσουν την εθνική συνεισφορά της Ουγγαρίας, από την οποία θα καταβάλει πληρωμές ανταποκρινόμενη στις ετήσιες προσκλήσεις της Επιτροπής για καταβολή συνεισφοράς.

4. Τα κεφάλαια Phare θα ζητηθούν σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

— 2 384 000 ευρώ, ως συνεισφορά στο πρόγραμμα Σωκράτης II το 2000,

— τα ακόλουθα ετήσια ποσά (σε ευρώ), ως συνεισφορά στο πρόγραμμα Leonardo da Vinci II:

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1 267 000	1 303 000	1 391 000	ποσό που θα καθορισθεί αργότερα	ποσό που θα καθορισθεί αργότερα	ποσό που θα καθορισθεί αργότερα	ποσό που θα καθορισθεί αργότερα

Το υπόλοιπο της συνεισφοράς της Ουγγαρίας θα καλυφθεί από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

5. Εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που ισχύει για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [1], ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Ουγγαρίας.

Οι δαπάνες ταξιδίου και διαμονής των αντιπροσώπων και των εμπειρογνωμόνων της Ουγγαρίας για τη συμμετοχή τους ως παρατηρητών στις εργασίες των επιτροπών που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 11, ή σε άλλες συνεδριάσεις που συνδέονται με την υλοποίηση των προγραμμάτων, επιστρέφονται από την Επιτροπή στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους μη κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στην αρχή κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή θα αποστέλλει στην Ουγγαρία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς, η οποία αντιστοιχεί στη συνεισφορά της σε έκαστο πρόγραμμα στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

Η εν λόγω συνεισφορά εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε ευρώ.

Η συνεισφορά της Ουγγαρίας καταβάλλεται σύμφωνα με την πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς:

— μέχρι την 1η Μαΐου για το τμήμα που χρηματοδοτείται από τον κρατικό της προϋπολογισμό, με την προϋπόθεση ότι η πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς αποστέλλεται από την Επιτροπή πριν από την 1η Απριλίου ή, το αργότερο, ένα μήνα μετά την πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς σε περίπτωση που αποστέλλεται αργότερα,

— μέχρι την 1η Μαΐου για το τμήμα που χρηματοδοτείται από το Phare, με την προϋπόθεση ότι τα αντίστοιχα ποσά έχουν αποσταλεί στην Ουγγαρία μέχρι τη συγκεκριμένη ημερομηνία ή, το αργότερο, εντός περιόδου 30 ημερών μετά την αποστολή των εν λόγω κεφαλαίων στην Ουγγαρία.

Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς οδηγεί σε πληρωμή τόκων από την Ουγγαρία για το οφειλόμενο ποσό από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής, για τις πράξεις σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαίες μονάδες.

[1] ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1· δημοσιονομικός κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2673/1999 (ΕΕ L 326 της 18.12.1999, σ. 1).